



15

財務表現

Destaques Financeiros
Financial Highlights

財務

澳電在 2017 年的財務業績方面整體表現良好：年度溢利上升了澳門幣 4 千 7 百萬元，總計達澳門幣 7 億 9 千 3 百萬元。主要歸因於進口電價的下降對變動成本壓力的舒緩作用、以及關鍵資產的持續投資所帶來的正面影響。撥備的減少和雜項收入增加也是一個重要的貢獻來源。

Finanças

A CEM continuou a ter um bom desempenho em 2017: o lucro líquido final aumentou 47 milhões de Patacas, alcançando um total de 793 milhões de Patacas. Isto deveu-se ao alívio dos custos variáveis resultantes de tarifas de importação mais baixas, bem como ao investimento sustentável em activos essenciais. O decréscimo nas provisões e aumento nas receitas diversas representaram também um forte contributo.

Finance

CEM continued to perform well in 2017: final net profit increased by MOP47 million, totalling MOP793 million. This was attributable to the relief of variable costs due to lower import tariffs as well as sustained investment in critical assets. The decrease in provisions and the increase in sundry revenue are also a big contributor.

投資

澳電在 2017 年間投資了超過澳門幣 15 億 2 千 3 百萬元，以進一步完善及拓展各項基礎設施。在此投資計劃中，近 61% 的金額為輸配電網絡的拓展及維護的相關投資，而與產電設備及設施相關的投資項目約佔 29%。

Investimento

Em 2017, foram investidos mais de 1.523 milhões de Patacas no melhoramento e desenvolvimento das nossas infraestruturas. Deste montante de investimento, quase 61% destinaram-se ao desenvolvimento e manutenção da rede de transporte e distribuição, enquanto os projectos de produção tomaram cerca de 29% do total.

Investment

In 2017, over MOP1,523 million were invested to further improve and develop our infrastructures. Out of this investment package, almost 61% were invested in the development and maintenance of the transmission and distribution network, while generation projects accounted for about 29%.

債務

營運資本管理方面所作出的努力使澳電得以維持一個相對穩定的債務水平，相比 2016 年，銀行貸款總額增加了澳門幣 1 億 6 千 8 百萬元，共澳門幣 11 億 8 千萬元，2017 年的債務股本比為 27%。

Obrigações

O esforço desenvolvido na gestão do capital de trabalho permitiu à CEM manter um nível de dívida relativamente equilibrado nos 1,180 milhões de Patacas e 27% de Rácio de Dívida do Capital Próprio. Em comparação com 2016, o total de empréstimos bancários aumentou em 168 milhões de Patacas.

Liabilities

Efforts on working capital management allowed CEM to maintain a relatively stable level of debt at MOP1,180 million and a 27% Debt to Equity Ratio. Compared with 2016, total bank borrowings increased by MOP168 million.

穩定電力收費備用金

在 2017 年，有澳門幣 6 千 6 百萬元的儲備從穩定電力收費備用金中撥出，致使其結餘減至澳門幣 4 億零 3 百萬元。

Provisão para Estabilização Tarifária

Em 2017, a Provisão para Estabilização Tarifária encerrou o ano com um saldo de 403 milhões de Patacas, o que representa um decréscimo de 66 milhões de Patacas.

Tariff Stabilisation Fund

In 2017, the Tariff Stabilisation Fund ended with a balance of MOP403 million, representing a decrease of MOP66 million.

澳門電力股份有限公司監事會意見書

各位股東：

董事會按澳門電力股份有限公司章程第二十六條 e 項之規定，向監事會提交，有關於 2017 年 12 月 31 日完結之財政年度的以下各項文件：

甲) 財務報表； 乙) 董事會報告；及 丙) 利潤分配建議書。

澳門電力股份有限公司之獨立核數師畢馬威會計師事務所對前述賬目，包括資產負債表、損益表、權益變動及現金流動表，及遵循延長專營合約附件 II 的事項之核數報告書亦一併遞交。

獨立核數師的意見顯示董事會提交的賬目在所有重要方面均真實及公平地反映了公司於 2017 年 12 月 31 日的財務狀況，及其過去一年的營運業績及現金流量，且符合澳門財務報告準則。它亦匯報了管制計劃的規定在所有重要方面均經正確處理，並遵循延長專營合約附件 II 的標準。

在整年間，監事會一直注意公司之業務，並與董事會及執行委員會保持聯繫，以及經常獲兩方提供充份的解釋和合作。

經分析提交予我們之文件及作出恰當審查後，監事會證實該等文件均十分清晰並充分反映了公司的財產、經濟及財務狀況。

監事會因此決定建議批准通過：

甲) 2017 年度的財務報表； 乙) 2017 年董事會報告；及 丙) 董事會呈交的利潤分配建議書。

2018 年 3 月 16 日澳門特別行政區

謝思訓

JOSÉ G. RODRIGUES
DOS SANTOS

黃舒翔

主席

成員

成員

Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A. Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Exmos. Senhores Accionistas,

O Conselho de Administração submeteu ao Conselho Fiscal, nos termos da alínea (e) do Artigo 26º dos Estatutos Sociais da CEM, em relação ao exercício financeiro terminado em 31 de Dezembro de 2017, os seguintes documentos:

- a) as Demonstrações Financeiras;
- b) o Relatório do Conselho de Administração; e
- c) a Proposta de Aplicação de Resultados.

Foi-nos também disponibilizado o relatório da "KPMG", Auditor Externo Independente da CEM, sobre as referidas Demonstrações Financeiras, que compreendem um balanço, uma demonstração dos resultados, uma demonstração das alterações do capital próprio e uma demonstração de fluxos de caixa, e sobre os assuntos constantes no Anexo II da renovação do Contrato de Concessão.

O parecer do Auditor Externo Independente referia que as demonstrações financeiras submetidas pelo Conselho de Administração evidenciavam de forma verdadeira e apropriada, em todos os aspectos materiais, a situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2017, e os resultados operacionais e fluxos de caixa relativos ao exercício terminado naquela data, estando em conformidade com as Normas de Relato Financeiro de Macau. Adicionalmente mencionava ainda que a provisão para a estabilização tarifária foi correctamente calculada de acordo com o estabelecido no Anexo II da renovação do Contrato de Concessão.

Ao longo do ano, o Conselho Fiscal acompanhou as operações da Companhia e manteve contactos com o Conselho de Administração e com a Comissão Executiva, os quais sempre prestaram toda a informação e colaboração adequadas.

Tendo analisado os documentos que nos foram disponibilizados para apreciação, e depois de termos efectuado as adequadas averiguações, concluímos que os relatórios são suficientemente claros, reflectindo a situação patrimonial e económico-financeira da Companhia.

O Conselho Fiscal deliberou dar parecer favorável à aprovação dos seguintes documentos:

- a) Demonstrações Financeiras do exercício de 2017;
- b) Relatório do Conselho de Administração 2017; e
- c) Proposta de Aplicação de Resultados formulada pelo Conselho de Administração.

Região Administrativa Especial de Macau, aos 16 de Março de 2018.

PAUL TSE

JOSÉ G. RODRIGUES
DOS SANTOS

WONG SU CHEONG

Presidente

Vogal

Vogal

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A. Report and Opinion of the Supervisory Board

To the Shareholders,

In accordance with Article 26, Paragraph (e) of the Articles of Association of CEM, the Board of Directors have submitted to the Supervisory Board, in respect of the financial year ended 31 December 2017, the followings:

- a) the financial statements;
- b) the Board of Directors' report; and
- c) the proposal for profit appropriation.

The report of "KPMG", Independent External Auditor for CEM, on the aforesaid financial statements, which comprise of the balance sheet, the income statement, statement of changes in equity and cash flow statement and on the matters pursuant to Annex II of the Concession Contract Extension, has also been made available to us.

The Independent External Auditors' opinion expressed that the financial statements submitted by the Board of Directors gave a true and fair view, in all material respects, of the financial position of the Company as of 31 December 2017, and of its operating results and cash flows for the year then ended, being in accordance with the Macau Financial Reporting Standards. It also reported that the provision for scheme of control has been properly prepared, in all material respects, in accordance with the basis as set out in Annex II of the Concession Contract Extension.

Throughout the year, the Supervisory Board has followed the operations of the Company and has maintained contacts with the Board of Directors and the Executive Committee, both of which have at all times provided adequate information and co-operation.

Having analyzed the documents provided to us for consideration and after having made appropriate enquires, we have concluded that the reports are clear and reflect the patrimonial, economic and financial situation of the Company.

The Supervisory Board has therefore resolved to recommend the approval of:

- a) the financial statements for the year of 2017;
- b) the Board of Directors' Report 2017; and
- c) the proposal for profit appropriation as presented by the Board of Directors.

Macau Special Administrative Region, 16 March 2018.

PAUL TSE

Chairman

**JOSÉ G. RODRIGUES
DOS SANTOS**

Member

WONG SU CHEONG

Member

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門電力股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門電力股份有限公司二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年三月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門電力股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一八年三月十九日，於澳門

Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da
Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.
(Sociedade anónima incorporada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, integram o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

leong Lai Kun, Auditor de Contas
KPMG

Macau, 19 de Março de 2018

Independent Auditor's Report on the Summarised Financial Information

To the shareholders of
Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.
(Incorporated in Macao with limited liability by shares)

We have audited the 2017 financial statements for Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A. (the "Company") in accordance with the Auditing Standards and the Technical Standards of Auditing issued by the Macao Special Administrative Region and issued an auditor's report with an unqualified opinion on the financial statements on 19 March 2018.

The audited financial statements comprise the balance sheet as at 31 December 2017, the income statement, the statement of changes in equity and the cash flow statement for the year then ended, as well as a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The accompanying summarised financial information prepared by the management is extracted from the audited financial statements of the Company. In our opinion, the summarised financial information are consistent with the audited financial statements in all material respects.

In order to fully understand the financial position and operating results of the Company as well as the audit scope, you are advised to read the summarised financial information together with the audited financial statements and the independent auditor's report.

leong Lai Kun, Registered Auditor
KPMG

Macao, 19 March 2018

電力收費管制報告（按專營合約附件二）

Aplicação do Previsto no Anexo II do Contrato de Concessão

Scheme-of-Control Statement in Accordance with Annex II of the Concession Contract

	澳門幣 MOP
a) 按管制條文經調整的當年利潤（第一條）• Resultado Anual Sujeito a Controlo (art.º 1.º) • Profit for the year, as adjusted for Control Purposes (art. 1)	735,262,848
b) 許可利潤（第二條）• Resultado Permitido (art. 2.º) • Permitted Return (art. 2)	800,764,509
c) 額外“穩定電力收費備用金”（第三條第一款）• Provisões para Estabilização Tarifária - Transferência (art.º 3.º, n.º 1) • Provision for Tariff Stabilisation - Transfer (art. 3, nr. 1)	(65,501,661)
d) “穩定電力收費備用金”在C項所作調動前之結餘 • Saldo das Provisões para Estabilização Tarifária, antes de c) • Balance of Provision for Tariff Stabilisation before c)	468,283,642
e) “穩定電力收費備用金”（在2017年12月31日結餘）• Saldo das Provisões para Estabilização Tarifária em 31 de Dezembro de 2017 • Balance of Provision for Tariff Stabilisation as of 31 December 2017	402,781,981

損益表 2017 年 12 月 31 日

Demonstração de Resultados do Exercício Findo em 31 de Dezembro de 2017

Income Statement for the Year Ended 31 December 2017

澳門幣 / MOP

	2017	2016
收入 • Réditos • Revenues	6,409,052,671	6,241,801,596
購入電能 • Compras de electricidade • Purchases of electricity	(3,053,858,127)	(3,388,053,432)
燃油、燃氣及物料的消耗 • Consumos de combustível, gás e outros materiais • Fuel, gas and material consumption	(895,181,546)	(487,773,775)
撤銷及折舊 • Gastos de amortização e de depreciação • Amortisation and depreciation	(763,069,001)	(779,756,188)
僱員費用 • Gastos com o pessoal • Personnel expenses	(484,450,178)	(511,839,451)
直接及間接稅項 • Impostos directos e indirectos • Direct and indirect taxes	(63,826,245)	(64,402,757)
其他經營費用 • Outras despesas operacionais • Other operating expenses	(185,166,463)	(141,688,463)
其他收入 • Outros proveitos • Other income	112,593,389	20,162,749
其他淨損失 • Outras perdas líquidas • Other net losses	(150,860,688)	(7,764,508)
營運溢利 • Lucro operacional • Profit from operations	925,233,812	880,685,771
財務收入 • Proveitos financeiros • Finance income	1,364,684	2,849,426
財務費用 • Gastos financeiros • Finance costs	(11,814,111)	(14,044,969)
財務費用淨額 • Custos financeiros - líquidos • Net finance costs	(10,449,427)	(11,195,543)
稅前溢利 • Resultado antes de imposto • Profit before taxation	914,784,385	869,490,228
所得稅 • Imposto sobre o rendimento • Income tax	(121,298,523)	(123,192,688)
本年度溢利 • Resultado do exercício • Net profit for the year	793,485,862	746,297,540

資產負債表 2017 年 12 月 31 日

Balanço a 31 de Dezembro de 2017

Balance Sheet as at 31 December 2017

澳門幣 / MOP

資產 • ACTIVOS • ASSETS	2017	2016
非流動資產 • Activos não circulantes • Non-current assets		
私有土地 • Terrenos próprios • Freehold land	242,072	242,072
租賃土地及土地使用權 • Terrenos arrendados e direitos de superfície • Leasehold land and land use rights	66,325,739	76,886,258
物業、機器及設備 • Activos fixos tangíveis • Property, plant and equipment	7,925,578,084	7,141,270,370
無形資產 • Activos intangíveis • Intangible assets	35,578,886	33,877,466
於聯營公司的權益 • Participação em associada • Interest in an associate	1,484,640	1,484,640
其他投資 • Outros investimentos • Other investments	220,000	220,000
遞延稅項資產 • Activos por impostos diferidos • Deferred income tax asset	2,472,872	—
非流動資產總額 • Total dos activos não circulantes • Total non-current assets	8,031,902,293	7,253,980,806
流動資產 • Activos circulantes • Current assets		
租賃土地及土地使用權 • Terrenos arrendados e direitos de superfície • Leasehold land and land use rights	10,560,519	10,560,519
存貨 • Inventários • Inventories	492,128,501	477,620,599
應收及其他應收款 • Dívidas a receber comerciais e outras • Trade and other receivables	581,588,793	595,793,188
現金及現金等價物 • Caixa e equivalentes de caixa • Cash and cash equivalents	22,359,938	247,750,627
流動資產總額 • Total dos activos circulantes • Total current assets	1,106,637,751	1,331,724,933
資產總額 • Total dos activos • Total assets	9,138,540,044	8,585,705,739

澳門幣 / MOP

權益及儲備 • CAPITAIS PRÓPRIOS • EQUITY AND RESERVES	2017	2016
資本及儲備 • Capital e reservas • Capital and reserves		
股本 • Capital social • Share capital	580,000,000	580,000,000
股本回購 • Acções próprias • Treasury stock	(690,642)	(685,314)
儲備 • Reservas • Reserves	3,783,534,240	3,608,854,579
權益總額 • Total dos capitais próprios • Total equity	4,362,843,598	4,188,169,265
負債 • PASSIVOS • LIABILITIES	2017	2016
非流動負債 • Passivos não circulantes • Non-current liabilities		
銀行貸款 • Empréstimos bancários • Bank loans	734,000,000	671,383,333
客戶按金 • Depósitos de clientes • Deposits from customers	130,176,367	124,546,845
離職後福利債務 • Obrigações de benefícios pós-emprego • Post-employment benefits obligations	799,935,188	828,780,581
終止僱傭合約準備 • Provisão para rescisões de contrato • Provision for termination pay	25,477,946	21,590,183
穩定電費備用金 • Provisão para estabilização tarifária • Provision for scheme of control	402,781,981	468,283,642
遞延稅項負債 • Passivos por impostos diferidos • Deferred tax liability	—	7,352,930
非流動負債總額 • Total dos passivos não circulantes • Total non-current liabilities	2,092,371,482	2,121,937,514
流動負債 • Passivos circulantes • Current liabilities		
預收客戶款項 • Adiantamentos de clientes • Advances from customers	317,093,029	267,206,549
應付及其他應付款 • Dívidas a pagar comerciais e outras • Trade and other payables	1,709,038,673	1,441,494,386
應付股息 • Dividendos a pagar • Dividends payable	35,986,610	33,422,105
銀行貸款 • Empréstimos bancários • Bank loans	446,333,333	340,750,000
檔期稅項 • Provisão para imposto corrente • Current taxation	174,873,319	192,725,920
流動負債總額 • Total dos passivos circulantes • Total current liabilities	2,683,324,964	2,275,598,960
負債總額 • Total dos passivos • Total liabilities	4,775,696,446	4,397,536,474
權益及負債總額 • Total dos capitais próprios e dos passivos • Total equity and liabilities	9,138,540,044	8,585,705,739